

الأذكار التي تقال صباحًا ومساءً

Allahin, Armeliaimman Armahtajan nimeen
Allahia muistelevat lausunnot joita lausutaan
aamuin ja illoin

(اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا
يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا
يَؤُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ).

"Allaahu lää iläähä illää huwä-l-hajju-l-qajjuum,
lää tä'khuthuhu sinätun wä lää näwm, lähu mää fi-
s-sämääwääti wä mää fi-l-ard, män thälläthii
jäshfä'u 'indähu illää bi ithnih, jä'lä'mu mää bājnā
ājdiihin wä mää khalfāhum, wä lää juhiituunā bi
shājin min 'ilmihi illää bi mää shāā', wāsijā
kursijjuhu-s-sämääwääti wä-l-ard, wä lää
jäuuthuhu hifthuhumää wä huwä-l-'ālijju-l-'āthiim
(Allah - ei ole muuta jumalaa kuin Hän, Elävä,
Kaiken ylläpitäjä, joka ei ole muista riippuvainen.
Häntä ei saa valtaansa uneliaisuus eikä uni. Hänelle
kuuluu kaikki mitä on taivaissa ja maassa. Kuka
voisi astua välittäjäksi Hänen edessään, muuten
kuin Hänen luvallaan? Hän tietää, mitä on heidän
edessään ja takanaan (tässä elämässä ja
tuonpuoleisessa). Eivätkä he kykene käsittämään
mitään Hänen tiedostaan, paitsi mitä Hän sallii.
Hänen jalkasijansa (kursi) yltää taivaiden ja maan
yli, eikä niiden hallitseminen väsytä Häntä. Hän on
Korkein, Mahtavin)."

Ayat ul-Kursi, suura al-Baqarah, jae 255.

(أَمَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ ۚ كُلٌّ آمَنَ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ
وَرُسُلِهِ لَا نَفَرَقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ
الْمَصِيرُ * لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا
تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إَصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ
مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَاعْفُ لَنَا وَارْحَمْنَا أَنْتَ
مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ).

"Äämänä-r-rasuulu bimää unzilä ilejhi min Rabbihi wä-l-mu'minuuna kullun äämänä billäahi wä mälääikätihi wä kutubihi wä rusulihi, lää nufärriqu bäjnä ähädin min rusulihi wä qaaluu sämi'nää wä ata'nää ghufraanäkä Rabbänää wä iläjkä-l-masiir

[Sanansaattaja uskoo siihen, mitä hänelle on lähetetty alas hänen Valtiaaltaan, ja niin myös uskovaiset. Jokainen uskoo Allahiin, Hänen enkeleihinsä, Hänen kirjoihinsa ja Hänen sanansaattajiinsa (sanoen): 'Emme tee erotusta yhdenkään Hänen sanansaattajansa välillä.' Ja he (uskovaiset) sanovat: 'Me kuulemme ja tottelemme. Valtiaamme, anna meille anteeksi. Sinun luoksesi on paluu.']

Lää jukällifu-llaahu näfsän illää wus'ähää, lähää mää käsäbät wä 'äläjhää mä-ktäsäbät, Rabbänää lää tuääkhithnää in näsiinää aw akhta'nää, Rabbänää wä lää tähmil 'äläjnnää isran kämää hämältähu 'älä-lläthiinä min qablinää Rabbänää wä lää tähmilnää mää lää taaqatä länää bih, wä'fu 'ännää wa-ghfir länää wa-rhämnnää, Äntä mäwläänä fansurnää 'älä-l-qawmi-l-kääfiriin [Allah ei kuormita sielua yli sen

kestokyvyn. Se tulee saamaan sen, mitä se on ansainnut (hyvästä) ja sitä vastaan on se, mitä se on ansainnut (pahasta). "Valtiaamme, älä rankaise meitä jos unohdamme tai erehdymme! Valtiaamme, älä laita kannettavaksemme sellaista taakkaa, jonka laitoit niiden (kristittyjen ja juutalaisten) ylle, jotka olivat ennen meitä. Valtiaamme, älä laita kannettavaksemme sellaista, mitä emme kykene kantamaan! Armahda meidät ja anna meille anteeksiantoa ja ole meille armollinen. Sinä olet suojelijamme; auta siis meitä epäuskovaisia vastaan.]"

Suurah al-Baqarah, jakeet 285–286.

(قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ) (قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ) (قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ).

Sano: 'Hän - Allah - on yksi,

Sano: "Haen turvaa aamunkoiton Valtiaalta,

"Qul ä'uuthu bi-Rabbi-n-nääs (Sano: 'Haen turvaa ihmiskunnan Valtiaalta) - - (sen loppuun saakka)".

Jokainen näistä suurista (suurat 112–114) lausutaan kokonaan kolme kertaa.

أعوذ بكلمات الله التامات من شر ما خلق.

"Ä'uuthu bikälimäät-llähi-t-täämmäät min sharri mää khalaq

(Haen turvaa Allahin täydellisistä sanoista sitä pahaa vastaan, mitä Hän on luonut)." Lausutaan kolmesti.

بسم الله الذي لا يضر مع اسمه شيء في الأرض ولا في السماء وهو السميع العليم.

"Bismilläähi-lläthii lää jåthurru mä'-smihi shåjun fi-l-ardi wå lää fi-s-sämää', wå huwå-s-sämii'u-l-'åliim (Allahin nimeen, jonka nimeen turvautuvaa ei vahingoita mikään maassa tai taivaassa, ja Hän on Kaikkikuuleva ja Kaikkietävä)." Lausutaan kolmesti.

رضيت بالله رباً وبالإسلام ديناً وبمحمد صلى الله عليه وسلم نبياً.

"Radiitu bi-lläähi Rabbån wå bi-l-isläämi diinån wå bi Muhåmmådin, salla-llaahu 'ålåjhi wå sällåm nåbijjån (Olen tyytyväinen Allahiin Valtiaana ja islamiin uskontona ja Muhammadiin profeettana, Allahin kehu ja rauha olkoon hänen yllään)". Lausutaan kolmesti.

أصبحنا وأصبح الملك لله والحمد لله لا إله إلا الله وحده لا شريك له، له الملك وله الحمد وهو على كل شيء قدير، رب أسألك خير ما في هذا اليوم وخير ما بعده، وأعوذ بك من شر ما في هذا اليوم ومن شر ما بعده، رب أعوذ بك من الكسل والهرم وسوء الكبر، وأعوذ بك من عذاب النار وعذاب القبر.

"Asbahnåå wå asbaha-l-mulku li-llååhi wå-l-håmdu li-llååhi låå ilååhå ill-Allaahu wåhdåhu låå shåriikå låh, låhu-l-mulk, wå låhu-l-håmdu wå huwå 'ålåå kulli shåjin Qadiir, Rabbi åsålukå khåjra måå fii hååthå-l-jåwm wå khåjra måå bå'dåhu wå å'uuthu bikå min sharri hååthå-l-jåwm wå min sharri måå bå'dåhu, Rabbi å'uuthu bikå minå-l-kåsåli wå-l-harami wå suu-il-kibari wå å'uuthu bikå min 'åthååbi-n-nååri wå 'åthååbi-l-qabri (Olemme

saavuttaneet aamun, ja Valtakunta on saavuttanut aamun kuuluessaan Allahille. Kaikki kiitokset ja kunnia kuuluu Allahille. Ei ole muuta jumalaa kuin Allah - ainoastaan. Hänellä ei ole kumppania eikä vertaista. Hänelle kuuluu valtakunta ja kaikki kiitokset ja kunnia, ja Hän on kaikkien asioiden ylle Kaikkivaltias. Valtiaani, pyydän Sinulta sitä hyvää, jota on tässä päivässä, ja sitä hyvää, mitä on sen jälkeen. Pyydän Sinulta turvaa sitä pahaa vastaan, jota on tässä päivässä ja sitä pahaa vastaan, mitä on sen jälkeen. Valtiaani, pyydän Sinulta turvaa laiskuutta, rappeutumista ja vanhuuden vaikeuksia vastaan. Ja pyydän Sinulta turvaa tulen rangaistusta sekä haudan rangaistusta vastaan)." Iltopäivällä sanotaan:

أمسينا وأمسى الملك لله،

Olemme saavuttaneet iltopäivän ja Valtakunta on saavuttanut iltopäivän Allahin vallan alla. Tällöin sanotaan:

رب أسألك خير ما في هذه الليلة...

Rabbi äsälukä khayra mää fii hääthihi-l-lläjlä (Valtiaani, pyydän sinulta sitä hyvää, mitä tässä yössä on). sen (pyyntörukouksen) loppuun saakka (joka mainittiin aiemmin). Sanoja vaihdetaan vuorokauden aikaan sopiviksi, niin että aamun sanaston (asbähdää sekä asbähä) sijaan käytetään yöhön liittyviä sanoja (ämsäjnää sekä ämsää) ja "- -

tässä päivässä - -" sijaan käytetään lausuntoa "tässä yössä (hääthihi-l-läjl)".

"Allahumma bikä asbahnää wä bikä ämsäjnää wä bikä nähjää wä bikä nämuutu wä iläjkä-n-nushuur (Oi Allah, Sinun nimeesi olemme saavuttaneet aamun ja Sinun nimeesi olemme saavuttaneet illan ja Sinun nimeesi elämme ja Sinun nimeesi kuolemme ja Sinun luoksesi on paluu ylösnousemuksessa)." Illan tullen sanotaan:

"Allahumma bikä ämsäjnää wä bikä asbahnää wä bikä nämüutu wä bikä nähjää wä iläjkä-l-masiir (Oi Allah, Sinun nimeesi olemme saavuttaneet illan ja Sinun nimeesi olemme saavuttaneet aamun ja Sinun nimeesi kuolemme ja Sinun nimeesi elämme, ja Sinun luoksesi palaamme määränpäänä)."

"Allahumma mää asbähä bii min ni'mätin, äw bi ähädin min khalqikä fä minkä wähdäkä lää shäriikä läkä, fä läkä-l-hämdu wä läkä-sh-shukru (Oi Allah, kaikki aamun tullessa saamani siunaukset ja kaikkien luotujesi saamat siunaukset ovat vain Sinulta, eikä Sinulla ole mitään kumppaneita, joten Sinulle kuuluu kaikki ylistys ja kiitos)". Illan tullen sanotaan:

"- - mää ämsää bii (iltapäivän tullessa saamani) - -".
kolmesti.

اللهم إني أسألك العافية في الدنيا والآخرة، اللهم إني أسألك العفو والعافية في ديني ودنياي وأهلي ومالي، اللهم استر عوراتي وآمن روعاتي، اللهم احفظني من بين يدي ومن خلفي وعن يميني وعن شمالي ومن فوقي، وأعوذ بعظمتك أن أغتال من تحتي.

"Allahumma innii äs-älukä-l-'ääfiyäh fi-d-dunyaa wä-l-ääkhirah. Allahumma innii äs-älukä-l-'äfwäh wä-l-'ääfiyah fii diinii wä dunyääyā wä ählii wä määlii. Allahummä-s-tur 'äwraatii wä äämin rw'aatii. Allaahummä-h-fathnii min bājni jädäjjä wä min khalfii wä 'än jämiinii wä 'än shimäälii wä min fawqii, wä a'uuthu bi 'athämätikā än ughtaälä min tähtii (Oi Allah, pyydän Sinulta hyvinvointia tähän elämään ja tuonpuoleiseen. Oi Allah, pyydän Sinulta anteeksiantoa ja hyvinvointia uskonnossani ja maallisessa elämässäni sekä perheelleni ja omaisuudelleni. Oi Allah, peitä minun virheeni ja pidä minut turvassa siitä, mitä pelkään. Oi Allah, suojele minua edestä ja takaa, vasemmalta ja oikealta sekä yläpuoleltani. Pyydän turvaa mahtavuudestasi sitä vastaan, että haitta iskisi altani huomaamattani)".

اللهم أنت ربي لا إله إلا أنت، خلقتني وأنا عبدك وأنا على عهدك ووعدك ما استطعت، أعوذ بك من شر ما صنعت، أبوء لك بنعمتك عليّ، وأبوء بذنبي، فاغفر لي فإنه لا يغفر الذنوب إلا أنت.

"Allahummä äntä Rabbii, lää iläähä illää äntä. Khaläqtänii wä änää 'abdukä wä änää 'älää 'ähdikä

wä wä'dikä mä-stäta'tu, ä'uuthu bikä min shärri mää sanä'tu, äbuu-u läkä bi ni'mätikä ä'läjjä, wä äbuu-u bi thämbii, fäghfir lii fä innähu lää jaghfiruth-thnuubä ilää äntä (Oi Allah, sinä olet Valtiaani, ei ole muuta palvomisen arvoista jumalaa kuin Sinä. Olet luonut minut ja minä olen Sinun palvelijasi. Pidän kiinni liitostasi ja lupauksestasi niin hyvin kuin pystyn. Haen Sinusta turvaa kaikkea tekemääni pahaa vastaan. Tiedostan Sinun siunauksesi minua kohtaan, ja tiedostan syntini, joten anna minulle anteeksi, sillä kukaan ei anna syntejä anteeksi kuin sinä)."

اللهم فاطر السماوات والأرض، عالم الغيب والشهادة، ربَّ كل شيء ومليكه، أشهد أن لا إله إلا أنت، أعوذ بك من شر نفسي ومن شر الشيطان وشركه وأن أقترف على نفسي سوءاً أو أجره إلى مسلم.

"Alahumma fäätira-s-sämääwääti wä-l-ardi 'äälima-l-ghajbi wä-sh-shähäädäti, Rabbä kulli shäjini wä mäliikähu, äsh-hädu än lää iläähä äntä, ä'uuthu bikä min sharri näfsi wä min shärri-sh-shäjtaani wä shirkihi, wä än aqtärifä 'älää näfsii suu-än aw äjurrahu ilää muslimin (Oi Allah, taivaiden ja maan Luoja, näkymättömyyden ja näkyvän Tietäjä, jokaisen asian Valtias ja Omistaja. Todistan, ettei ole muuta palvomisen arvoista jumalaa kuin Sinä. Haen Sinusta turvaa sieluni pahuutta sekä paholaisen pahuutta ja sen liittoutumista vastaan. Ja (haen turvaasi) sitä

vastaan, että aiheuttaisin pahaa itselleni tai kenellekään Allahin tahtoon antautuvalle)."

اللهم إني أصبحت أشهدك وأشهد حملة عرشك وملائكتك وانبياك وجميع خلقك بأنك أنت الله لا إله إلا أنت وأن محمداً عبدك ورسولك.

"Allahumma innii asbahtu ush-hidukä wä ush-hidu hämälätä 'arshikä wä mälääikätkä wä änbijää-äkä wä gämii'ä khalqikä bi-ännäkä äntä-l-laahu, lää iläähä illä äntä wä ännä muhämädän 'äbdukä wä rasuulukä (Oi Allah, totisesti, olen saavuttanut aamun ja haluan todistajakseni Sinut, valtaistuimesi kantajat, enkelisi ja profeettasi ja koko luomakuntasi siitä, että Sinä olet ainoa palvomisen arvoinen jumala, ei ole muuta palvomisen arvoista jumalaa kuin sinä, ja että Muhammad on palvelijasi sekä sanansaattajasi)." Iltaisin sanotaan (asbahtu-sanan sijaan):

اللهم إني أمسيت...

"Allahumma innii ämsäjtu (Oi Allah, olen saavuttanut tämän illan - -." Tämä lausutaan kokonaan neljästi.

"Lää iläähä ill-Allah wähdähu, lää shäriikä läh, lähu-l-mulk wä lähu-l-hämd, wä huwä 'älää kulli shäjin qadiir (Ei ole muuta jumalaa kuin Allah - ainoastaan. Hänellä ei ole kumppania eikä vertaista. Hänelle kuuluu valtakunta ja kaikki kiitokset ja kunnia, ja Hän on kaikkien asioiden ylle Kaikkivaltias)." Tämä lausutaan sata kertaa aamuin tai illoin.

حسبي الله لا إله إلا هو عليه توكلت وهو رب العرش العظيم.

"Häsbijä-llaahu, lää iläähä illää huwä, 'äläjhi täwäkkältu wä huwa Rabbu-l-'arshi-l-athiim (Minulle riittää Allah, ei ole muuta palvomisen arvoista jumalaa kuin Hän. Häneen asetan luottamukseni, ja Hän on mahtavan valtaistuimen Valtias)." Tämä lausutaan seitsemästi.

سبحان الله وبحمده

"Subhään Allaah wä bi hämdihi (Täydellinen on Allah - kaukana virheistä, ja kaikki ylistys ja kunnia kuuluu Hänelle)." Tämä lausutaan sata kertaa aamuin tai illoin tai molempina aikoina.

أستغفر الله وأتوب إليه.

"Astaghfiru-l-laahä wä atuubuu iläjhi (Pyydän Allahilta anteeksiantoa, ja käännyn Hänen puoleensa katuen)." Tämä lausutaan sata kertaa.

Tämän olen onnistunut aiheesta kirjoittamaan. Pyydän Allahia - Korkeinta - suomaan näistä hyötyä.

Tämän tekstin on kirjoittanut (alunperin) Muhammad al-Salih al-Uthaymin 20.1.1418 islamilaista hijri-ajanlaskua.

الفهرس

No table of contents entries found

fi312v2.0 - 04/09/2026